Zbornik sudske prakse

PRESUDA SUDA (deseto vijeće)

15. srpnja 2021.*

„Zahtjev za prethodnu odluku – Trgovinska politika – Uredba (EU) br. 1071/2012 – Provedbena uredba (EU) br. 430/2013 – Zajednička carinska tarifa – Razvrstavanje u Carinsku tarifu – Kombinirana nomenklatura – Tarifni podbrojevi 7307 11 10, 7307 19 10 i 7307 19 90 – Doseg – Razvrstavanje u Carinsku tarifu koje proizlazi iz presude Suda – Konačne antidampinške pristojbe na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza – Primjenjivost konačnih antidampinških pristojbi na lijevani pribor za cijevi s navojem, od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom”

U predmetu C-362/20,

povodom zahtjeva za prethodnu odluku na temelju članka 267. UFEU-a, koji je uputio hof van beroep te Antwerpen (Žalbeni sud u Antwerpenu, Belgija), odlukom od 18. lipnja 2020., koju je Sud zaprimio 5. kolovoza 2020., u postupku

Openbaar Ministerie,

Federale Overheidsdienst Financiën

protiv

Profit Europe NV,

Gosselin Forwarding Services NV,

SUD (deseto vijeće),

u sastavu: M. Ilešič (izvjestitelj), predsjednik vijeća, E. Juhász i C. Lycourgos, suci,

nezavisni odvjetnik: G. Pitruzzella,

tajnik: A. Calot Escobar,

uzimajući u obzir pisani postupak,

uzimajući u obzir očitovanja koja su podnijeli:

– za Profit Europe NV, P. Diaz Gavier, *advocaat*,

* Jezik postupka: nizozemski

– za Gosselin Forwarding Services NV, A. Poelmans, *advocaat*,

– za belgijsku vladu, S. Baeyens, J.-C. Halleux i C. Pochet, u svojstvu agenata,

– za španjolsku vladu, J. Rodríguez de la Rúa Puig, u svojstvu agenta,

– za talijansku vladu, G. Palmieri, u svojstvu agenta, uz asistenciju G. Rocchitte, *avvocato dello Stato*,

– za Europsku komisiju, P.-J. Loewenthal i G. Luengo, u svojstvu agenata,

odlučivši, nakon što je saslušao nezavisnog odvjetnika, da u predmetu odluči bez mišljenja,

donosi sljedeću

Presudu

1 Zahtjev za prethodnu odluku odnosi se na tumačenje Uredbe Komisije (EU) br. 1071/2012 od 14. studenoga 2012. o uvođenju privremene antidampinške pristojbe na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Tajlanda (SL 2012., L 318, str. 10.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 11., svezak 129., str. 107.; u daljnjem tekstu: privremena uredba) i Provedbene uredbe Vijeća (EU) br. 430/2013 od 13. svibnja 2013. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Tajlanda i prekidu postupka u vezi s Indonezijom (SL 2013., L 129, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 11., svezak 126., str. 199.; u daljnjem tekstu: konačna uredba) (u daljnjem tekstu zajedno: antidampinške uredbe).

2 Zahtjev je upućen u okviru spora između Openbaar Ministerie (Državno odvjetništvo, Belgija) i Federale Overheidsdienst Financiën (Savezna javna služba za financije, Belgija), s jedne strane, i društava Profit Europe NV i Gosselin Forwarding Services NV (ranije društvo Crosstainer NV) (u daljnjem tekstu: društvo Gosselin), s druge strane, u vezi s, među ostalim, kaznenom odgovornošću tih društava za više carinskih prekršaja navodno počinjenih prilikom uvoza lijevanog pribora za cijevi s navojem, od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom, podrijetlom iz Kine.

Pravni okvir

Propisi Unije o razvrstavanju u Carinsku tarifu

Carinski zakonik Zajednice

3 Člankom 20. stavcima 1., 2., 3. i 6. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o Carinskom zakoniku Zajednice (SL 1992., L 302, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 2., str. 110.; u daljnjem tekstu: Carinski zakonik Zajednice) propisivalo se:

„1. Carine koje se zakonski potražuju kada nastane carinski dug temelje se na Carinskoj tarifi Europskih zajednica.

2. Ostale mjere, propisane odredbama Zajednice koje uređuju posebna područja koja se odnose na trgovinu robom, primjenjuju se, tamo gdje je to primjereno, u skladu s razvrstavanjem tih roba u Carinsku tarifu.

3. Carinska tarifa Europskih zajednica sadržava:

(a) kombiniranu nomenklaturu robe

(b) svaku drugu nomenklaturu koja se u cijelosti ili djelomično temelji na kombiniranoj nomenklaturi ili koja joj dodaje pododjeljke te koja je utvrđena propisima Zajednice koji uređuju posebna područja s ciljem primjene tarifnih mjera koje se odnose na trgovinu robom;

[…]

6. Razvrstavanje robe u Carinsku tarifu podrazumijeva utvrđivanje prema važećim pravilima:

(a) podbroja kombinirane nomenklature ili podbroja bilo koje druge nomenklature iz stavka 3. točke (b); ili

(b) podbroja bilo koje druge nomenklature koja se u cijelosti ili djelomice temelji na kombiniranoj nomenklaturi ili koja joj dodaje pododjeljke te koja je utvrđena propisima Zajednice koji uređuju posebna područja s ciljem primjene mjera, osim tarifnih mjera koje se odnose na trgovinu robe,

prema kojima se gore navedena roba treba razvrstati.”

4 Uredbom (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. listopada 2013. o Carinskom zakoniku Unije (SL 2013., L 269, str. 1. i ispravci SL 2013., L 287, str. 90., SL 2015., L 70, str. 64., SL 2016., L 267, str. 2. i SL 2018., L 294, str. 44.), koja je stupila na snagu 30. listopada 2013. u skladu sa svojim člankom 287., Carinski zakonik Zajednice stavljen je izvan snage. Međutim, velik dio njezinih odredaba, osobito članak 57., koji u biti odgovara članku 20. Carinskog zakonika Zajednice, postao je, na temelju njezina članka 288. stavka 2. primjenjiv tek od 1. svibnja 2016.

KN

5 Razvrstavanje u Carinsku tarifu robe uvezene u Europsku uniju uređeno je kombiniranom nomenklaturom koja se nalazi u Prilogu I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL 1987., L 256, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 12., str. 3.), kako je izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) br. 1001/2013 od 4. listopada 2013. (SL 2013., L 290, str. 1. i ispravak SL 2014., L 100, str. 13.) (u daljnjem tekstu: KN).

6 KN se temelji na Harmoniziranom sustavu nazivlja i brojčanog označavanja robe (u daljnjem tekstu: HS), koji je sastavilo Vijeće za carinsku suradnju, koje je postalo Svjetska carinska organizacija (WCO), i koji je uspostavljen Međunarodnom konvencijom o Harmoniziranom sustavu nazivlja i brojčanog označavanja robe, sklopljenom u Bruxellesu 14. lipnja 1983. Ta je konvencija sa svojim Protokolom o izmjenama od 24. lipnja 1986. odobrena u ime Europske ekonomske zajednice Odlukom Vijeća 87/369/EEZ od 7. travnja 1987. (SL 1987., L 198, str. 1) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 6., str. 3.). U skladu s člankom 3. stavkom 1. Uredbe br. 2658/87, KN je preuzeo šest znamenki tarifnih brojeva i podbrojeva iz tog harmoniziranog sustava, dok su sedma i osma znamenka dio njegova vlastitog razvrstavanja.

7 Drugi dio KN-a sadržava odsjek XV, naslovljen „Obične kovine i proizvodi od običnih kovina”, koji obuhvaća poglavlja 72. do 83. KN-a. Poglavlje 73., koje je naslovljeno „Proizvodi od željeza i čelika”, odnosi se na tarifne brojeve 7301 do 7326 KN-a.

8 Tarifni broj 7307 KN-a strukturiran je na sljedeći način:

„7307	Pribor za cijevi (na primjer, spojnice, koljena, naglavci), od željeza ili čelika:
	– lijevani pribor
7307 11	– – od netemperiranog lijevanog željeza:
7307 11 10	– – – vrsta koje se rabi u tlačnim sustavima
7307 11 90	– – – ostalo
7307 19	– – ostalo
7307 19 10	– – – od temperiranog lijevanog željeza
7307 19 90	– – – ostalo
	– ostalo, od nehrđajućeg čelika:
[…]	
	– ostalo:”

9 Na temelju članka 9. stavka 1. Uredbe br. 2658/87, kako je izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 254/2000 od 31. siječnja 2000. (SL 2000., L 28, str. 16.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 2., str. 216.) (u daljnjem tekstu: Uredba br. 2658/87) Komisija donosi napomene s objašnjenjem kombinirane nomenklature Europske unije (u daljnjem tekstu: napomene s objašnjenjem KN-a).

10 Napomene s objašnjenjem KN-a objavljene u *Službenom listu Europske unije* 6. svibnja 2011. (SL 2011., C 137, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 25., str. 3.; u daljnjem tekstu: napomene s objašnjenjem), koje se odnose na podbrojeve 7307 11 10 i 7307 11 90, glase:

„Pojam ‚netemperirano lijevano željezo' uključuje i lijevano željezo s lamelarnim grafitom.

U ove se podbrojeve razvrstava pribor za cijevi, kao npr. koljena, lukove, prirubnice, ‚T' priključke. Njih se povezuje s cijevima od lijevanog željeza ili čelika ili privijčavanjem (zašarafljivanjem) ili tlačnim kontaktom ili mehaničkim spajanjem."

11 U skladu s napomenama s objašnjenjem KN-a koje se odnose na tarifni podbroj 7307 19 10 KN-a:

„Temperirano lijevano željezo je međuproizvod između lijevanog željeza s lamelarnim grafitom (sivog lijeva) i lijevanog čelika (čeličnog lijeva). Lako se lijeva, a nakon odgovarajuće toplinske obrade je žilavo i kovko. Tijekom toplinske obrade ugljik djelomično omekšava ili mijenja veze ili stanje; konačno se taloži u obliku malih čvorića što ne remete povezanost kovine u toliko velikoj mjeri kao zrnca grafita u lijevanom željezu s lamelarnim grafitom.

Ako je maseni udio ugljika u ovim proizvodima 2 % ili manji, robu proizvedenu od toga smatra se robom od lijevanog čelika (vidjeti napomenu 1. uz ovo poglavlje) te je treba razvrstavati u podbroj 7307 19 90.

Pojam ‚temperirano lijevano željezo' uključuje i lijevano željezo s kuglastim grafitom.

[…]"

12 Napomenama s objašnjenjem KN-a objavljenima u *Službenom listu Europske unije* 4. siječnja 2019. (SL 2019., C 2, str. 2.), slijedom presude od 12. srpnja 2018. Profit Europe (C-397/17 i C-398/17, EU:C:2018:564), s jedne strane, izbrisan je treći stavak napomene s objašnjenjem uz podbroj 7307 19 10. S druge strane, dodana je nova napomena s objašnjenjem uz podbroj 7307 19 90, kojom se precizira da taj podbroj sada obuhvaća dijelove od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom.

Integrirana tarifa Europskih zajednica

13 U članku 2. Uredbe br. 2658/87 predviđa se:

„Integriranu tarifu [Europske unije], u daljnjem tekstu ‚TARIC', koja udovoljava zahtjevima Zajedničke carinske tarife, statističkih podataka vanjske trgovine, gospodarske, poljoprivredne i drugih politika [Unije] koje se odnose na uvoz i izvoz robe, određuje Komisija.

Tarifa se temelji na [KN-u] i obuhvaća sljedeće:

(a) mjere sadržane u ovoj Uredbi;

(b) dodatne pododjeljke [Unije], nazvane ‚podbrojevi TARIC', koj[i] su potrebn[i] za primjenu posebnih mjera Zajednice popisanih u Prilogu II.;

[…]"

14 Među mjerama Unije predviđenima u članku 2. te uredbe, u točki 5. Priloga II. toj uredbi nalaze se, među ostalim, i antidampinške pristojbe.

15 Oznaka TARIC 7307 19 10 10 primjenjivala se na lijevani pribor za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza.

Antidampinški propisi

Osnovna uredba

16 Odredbe kojima se uređuje primjena antidampinških mjera od strane Europske unije i koje su bile na snazi u vrijeme nastanka činjenica iz glavnog postupka nalaze se u Uredbi Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice (SL 2009., L 343, str. 51.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 11., svezak 30., str. 202. i ispravak SL 2016., L 44, str. 20.; u daljnjem tekstu: osnovna uredba).

17 U skladu sa stavcima 1., 2. i 4. članka 1. te uredbe, naslovljenog „Načela”:

„1. Antidampinška pristojba može se primijeniti na svaki proizvod po dampinškim cijenama, a puštanje kojeg u slobodan promet u [Uniji] nanosi štetu.

2. Smatra se da je proizvod po dampinškim cijenama ako njegova izvozna cijena u [Uniju] iznosi manje od usporedive cijene za istovjetan proizvod određene u zemlji izvoznici u uobičajenom tijeku trgovine.

[…]

4. Za potrebe ove Uredbe ‚istovjetan proizvod’ znači proizvod koji je identičan, to jest proizvod sličan u svim pogledima proizvodu koji se razmatra ili, ako nema takvog proizvoda, drugi proizvod koji, iako nije sličan u svim pogledima, ima obilježja vrlo slična obilježjima proizvoda koji se razmatra.”

18 Članak 9. stavak 4. navedene uredbe glasi:

„Ako činjenice, kako su konačno utvrđene, dokazuju postojanje dampinga i dampingom nanesene štete i ako je potrebno djelovati kako bi se zaštitili interesi [Unije] u skladu s člankom 21., Vijeće, postupajući na temelju prijedloga Komisije, a nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, uvodi konačnu antidampinšku pristojbu. Vijeće donosi prijedlog, osim ako odluči, običnom većinom, odbiti prijedlog, u roku od mjesec dana od podnošenja prijedloga Komisije. Ako su na snazi privremene pristojbe, prijedlog o uvođenju končane mjere podnosi se u roku od najviše mjesec dana prije isteka tih pristojbi. Iznos antidampinške pristojbe ne prelazi utvrđeni iznos utvrđene dampinške marže, a manji je od marže ako je taj manji iznos dostatan za uklanjanje štete za proizvodnju [Unije].”

19 Članak 14. osnovne uredbe, naslovljen „Opće odredbe”, u stavcima 1. i 2. propisuje:

„1. Privremene ili konačne antidampinške pristojbe uvode se putem uredbe, a ubiru ih države članice u obliku, prema navedenoj stopi i drugim uvjetima utvrđenim u uredbi o uvođenju pristojba. Pristojbe se ubiru neovisno od carinskih pristojba, poreza i drugih uvoznih davanja. […]

2. Uredbe kojima se uvode privremene ili konačne antidampinške pristojbe, i uredbe ili odluke kojima se prihvaća preuzimanje obveza ili okončanje ispitnih postupaka ili postupaka objavljuju se u *Službenom listu Europske unije*. Uredbe ili odluke sadrže posebno, kao i vodeći računa o zaštiti povjerljivih podataka, imena izvoznika, ako je moguće ili uključenih zemalja, opis proizvoda i sažetak činjenica i razmatranja u vezi subvencije i određivanja štete. […]"

Privremena uredba

20 U dijelu B privremene uredbe, koji se odnosi na dotični proizvod i istovjetni proizvod, uvodna izjava 16., koja se nalazi pod naslovom „Dotični proizvod", glasi:

„Dotični proizvod, kako je opisano u obavijesti o pokretanju postupka, lijevani je pribor za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza […] trenutačno obuhvaćen oznakom KN ex 7307 19 10."

21 U skladu s uvodnom izjavom 28. te uredbe, koja se također nalazi u dijelu B, pod naslovom „Istovjetni proizvod":

„Tijela jedne države članice istaknula su činjenicu da, prema objašnjenjima [KN-a], izraz , temperiran' uključuje sferoidno grafitno lijevano željezo (istovjetno nodularnom lijevanom željezu). Iako ni jedna stranka tijekom RIP-a nije prijavila prodaju pribora s navojima od nodularnog lijevanog željeza, postoje dokazi da je to moguće. S obzirom na to da taj pribor ima jednaka osnovna fizička svojstva kao i ispitani temperirani pribor s navojem, smatra se prikladnim razjasniti da su proizvodi od nodularnog željeza obuhvaćeni opsegom postupka i mjerama."

22 Člankom 1. stavkom 1. navedene uredbe predviđa se:

„Privremena antidampinška pristojba uvodi se na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, trenutačno obuhvaćenog oznakom KN ex 7307 19 10 (oznaka TARIC 7307191010) podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Tajlanda."

Konačna uredba

23 Uvodna izjava 13. konačne uredbe glasi:

„U izostanku bilo kakvih komentara s obzirom na dotični proizvod i istovjetni proizvod, potvrđuju se uvodne izjave od 17. do 21. i 23. do 28. privremene uredbe."

24 U svojoj izvornoj verziji, članak 1. stavak 1. konačne uredbe predviđao je:

„Uvodi se konačna antidampinška pristojba na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, […], trenutačno obuhvaćenog oznakom KN ex 7307 19 10 (oznaka TARIC 7307191010) podrijetlom iz Narodne Republike Kine […] i Tajlanda."

Provedbena uredba (EU) 2019/262

25 Uvodne izjave 2. do 5. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2019/262 od 14. veljače 2019. o izmjeni Provedbene uredbe br. 430/2013 (SL 2019., L 44, str. 6.) glase:

„(2) U presudi od 12. srpnja 2018. u spojenim predmetima C-397/17 i C-398/17, Profit Europe, Sud je smatrao da se KN mora tumačiti na način da se pribor za cijevi od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom mora razvrstati pod preostalim tarifnim podbrojem 7307 19 90 kao ostali lijevani pribor, umjesto pod tarifnim podbrojem 7307 11 10 kao pribor od netemperiranog lijevanog željeza, ili pod tarifnim podbrojem KN 7307 19 10 kao pribor od temperiranog lijevanog željeza.

(3) Na temelju te presude izmijenjene su Napomene s objašnjenjem [KN-a] uz oznaku KN 7307 19 10 tako što je izbrisan pribor od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom iz te oznake KN.

(4) [Privremenom] [u]redbom […] izričito se upućuje na razvrstavanje lijevanog pribora za cijevi s navojem od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom (poznato i kao duktilno lijevano željezo) u oznaku KN 7307 19 10. [Konačna] [u]redba (EU) […] i dalje se odnosi na razvrstavanje u oznaku KN 7307 19 10 kao pribor od temperiranog lijevanog željeza. Upućivanje na oznaku KN sada nije u skladu sa sudskom praksom Suda i s Napomenama s objašnjenjem [KN-a] uz oznaku KN 7307 19 10.

(5) Stoga bi oznaku KN ex 7307 19 90 i odgovarajuću oznaku TARIC trebalo uključiti u oznake navedene u [konačnoj] uredbi […] u pogledu uvoza robe koji podliježe konačnoj antidampinškoj pristojbi."

26 U skladu s člankom 1. Provedbene uredbe 2019/262:

„[Konačna] uredba […] mijenja se kako slijedi:

(1) naslov se zamjenjuje sljedećim:

‚Provedbena uredba Vijeća (EU) br. 430/2013 o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza i lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom, podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Tajlanda i prekidu postupka u vezi s Indonezijom';

(2) članak 1. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

‚1. Uvodi se konačna antidampinška pristojba na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza i lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom, isključujući tijela kompresijskog pribora za koja se upotrebljava metrički navoj ISO DIN 13 i kružne spojne ormariće s navojima od temperiranog željeza bez poklopca, trenutačno razvrstanog u oznaku KN ex 7307 19 10 (oznaka TARIC 7307191010) i ex 7307 19 90 (oznaka TARIC 7307199010) te podrijetlom iz Narodne Republike Kine […] i Tajlanda.'"

27 Provedbena uredba 2019/262 je, u skladu sa svojim člankom 2., stupila na snagu 16. veljače 2019.

28 Tarifnom broju TARIC-a 7307 dodana je nova oznaka 7307 19 90 10 koja se odnosi na pribor za cijevi od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom. Međutim, ta je oznaka kasnije ukinuta.

Provedbena uredba (EU) 2019/1259

29 Uvodnom izjavom 7. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2019/1259 od 24. srpnja 2019. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza i lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom, podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Tajlanda nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća (SL 2019., L 197, str. 2.) predviđa se:

„Sud Europske unije odlučio je 12. srpnja 2018. da pribor izrađen od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom (poznatog i kao duktilno lijevano željezo) ne odgovara konceptu , temperiranog lijevanog željeza', kako je definirano u tarifnom podbroju KN 7307 19 10. Sud je zaključio da se pribor izrađen od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom mora razvrstati u preostali tarifni podbroj KN 7307 19 90 (kao ostali proizvodi od ostalog željeza). Komisija je 14. veljače 2019. objavila [Provedbenu] uredbu [2019/262] kojom je izmijenila upućivanje na oznake TARIC kako bi ih uskladila sa zaključcima Suda. Budući da se antidampinške mjere uvode u skladu s definicijom proizvoda bez obzira na tarifno razvrstavanje, ta izmjena nije utjecala na opseg proizvoda koji podliježu trenutačnim mjerama."

Glavni postupak i prethodno pitanje

30 Društvo Profit Europe, belgijski uvoznik lijevanog pribora za cijevi s navojem od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom, i Gosselin, belgijsko društvo koje pruža usluge carinske deklaracije, optuženi su za počinjenje više carinskih prekršaja pri uvozu takvog pribora za cijevi iz Kine.

31 Konkretno, optuženi su da su prilikom određenih uvoza iz Kine, provedenih između 19. studenoga 2012. i 30. lipnja 2015., izbjegli plaćanje antidampinških pristojbi u iznosu od 651 954,11 eura time što su pribor za cijevi o kojemu je riječ deklarirali pod pogrešnom tarifnom oznakom i pod pogrešnim nazivom.

32 Kad je riječ o uvoznim deklaracijama društva Profit Europe, sud koji je uputio zahtjev za prethodnu odluku najprije je utvrdio da se, do 19. studenoga 2012., sav pribor za cijevi od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom o kojemu je riječ uvijek deklarirao kao da je proizveden od temperiranog lijevanog željeza (tarifni podbroj 7307 19 10 KN-a). Nadalje, u razdoblju između 19. prosinca 2012. i 27. listopada 2014., takav je pribor 71 put deklariran pod podbrojem 7307 19 10 KN-a, koji se odnosi na pribor od temperiranog lijevanog željeza, i osam puta pod podbrojem 7307 11 10, koji se odnosi na pribor od netemperiranog lijevanog željeza, vrsta koje se rabi u tlačnim sustavima. Naposljetku, društva Profit Europe i Gosselin su, počevši od 28. listopada 2014., pribor za cijevi o kojemu je riječ uvijek deklarirali kao isključivo obuhvaćen podbrojem 7307 11 10.

33 U konačnoj su uredbi ti proizvodi bili opisani kao „trenutačno obuhvaćen[i] oznakom KN ex 7307 19 10 (oznaka TARIC 7307 19 10 10)" i podlijegali antidampinškoj pristojbi od 57,8 % *ad valorem* za proizvode iz Kine te antidampinškoj pristojbi od 15,5 % *ad valorem* za one iz Tajlanda.

34 Usto, sud koji je uputio zahtjev za prethodnu odluku pojašnjava da su, tijekom razdoblja primjene antidampinških pristojbi, sve spojnice i pribor bili prijavljeni kao da su bez navoja, iako je šest vrsta uvezenih proizvoda zapravo bilo s navojem i stoga su podlijegali antidampinškim pristojbama.

35 Društvo Profit Europe podnijelo je u ožujku 2014. Centrale Administratie der Douane en Accijnzen (Opća uprava za carine i trošarine, Belgija) (u daljnjem tekstu: carinska uprava) nekoliko zahtjeva za izdavanje obvezujućih tarifnih informacija koji su se odnosili na razvrstavanje u Carinsku tarifu pribora za cijevi od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom o kojemu je riječ u glavnom postupku.

36 Carinska uprava je 14. ožujka 2014. izdala šest obvezujućih tarifnih informacija u kojima se navodi tarifna oznaka 7307 11 11 00 (lijevani pribor za cijevi s navojem, od netemperiranog lijevanog željeza).

37 Carinska je uprava odlukom od 30. ožujka 2015. izdala 20 obvezujućih tarifnih informacija u kojima se navodi tarifna oznaka 7307 19 10 00 (lijevani pribor za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza) ili tarifna oznaka 7307 19 10 90 (lijevani pribor za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, bez navoja).

38 Odlukom od 9. travnja 2015. carinska uprava povukla je obvezujuće tarifne informacije koje je izdala 14. ožujka 2014. i proizvode na koje su se potonje odnosile razvrstala u tarifni podbroj 7307 19 10 KN-a, pri čemu je tarifnu oznaku 7307 19 10 i oznaku TARIC 7307 19 10 90 navela kao točnu tarifnu oznaku („lijevani pribor za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, bez navoja”).

39 Tim se dvjema odlukama upućivalo na napomenu s objašnjenjem KN-a za tarifni broj 7307 19 10, u kojoj stoji da je pojmom „temperirano lijevano željezo” obuhvaćeno i lijevano željezo sa sferoidnim grafitom, i na 140. sastanak Odbora za Carinski zakonik, koji se održavao od 30. rujna do 3. listopada 2014., i na kojemu je, u biti, potvrđeno široko shvaćanje tog pojma.

40 Budući da su njegove upravne žalbe protiv navedenih odluka bile neuspješne, društvo Profit Europe je 10. svibnja 2016. podnijelo Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel (Prvostupanjski sud na nizozemskom jeziku u Bruxellesu, Belgija) tužbu protiv svake od tih odluka.

41 Osim toga, protiv društava Profit Europe i Gosselin je 24. veljače 2017. pred rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen (Prvostupanjski sud u Antwerpenu, odjel Antwerpen, Belgija) pokrenut prekršajni postupak, među ostalim i zbog deklariranja pod pogrešnom tarifnom oznakom i pod pogrešnim nazivom.

42 Dok je taj postupak trajao, Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel (Prvostupanjski sud na nizozemskom jeziku u Bruxellesu) je dvjema odlukama donesenima 16. lipnja 2017. pred Sudom pokrenuo postupak za prethodnu odluku, u dvama predmetima u kojima je donesena presuda od 12. srpnja 2018., Profit Europe (C-397/17 i C-398/17, EU:C:2018:564).

43 U toj je presudi Sud presudio da se lijevani pribor za cijevi od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom mora razvrstati pod preostalim tarifnim podbrojem 7307 19 90 KN-a („ostali lijevani pribor za cijevi od lijevanog željeza ili čelika”) što u biti znači da su i razvrstavanje koje je predložilo društvo Profit Europe i ono koje je predložila Belgijska Država netočni.

44 Slijedom presude od 12. srpnja 2018., Profit Europe (C-397/17 i C-398/17, EU:C:2018:564), u dvama predmetima pred rechtbankom van eerste aanleg Brussel (Prvostupanjski sud u Bruxellesu) podneseni su zajednički zaključci u skladu s kojima Belgijska Država više ne zauzima svoje stajalište u tim postupcima te je u obama slučajevima društvu Profit Europe dodijeljena naknada sudskih troškova.

45 Nasuprot tomu, presudom od 28. ožujka 2019. rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen (Prvostupanjski sud u Antwerpenu, Odjel Antwerpen) je, s jedne strane, oslobodio društva Profit Europe i Gosselin od navoda u vezi s činjenicama koje se odnose na deklariranje pod pogrešnom tarifnom oznakom i pod pogrešnim nazivom i, s druge strane, poreznu tužbu carinske uprave proglasio dopuštenom, ali ne i osnovanom.

46 Dana 16. travnja 2019. Državno odvjetništvo i Savezna javna služba za financije uložili su protiv te presude žalbu hofu van beroep te Antwerpen (Žalbeni sud u Antwerpenu, Belgija).

47 Taj sud, s jedne strane, navodi da je slijedom presude Suda od 12. srpnja 2018., Profit Europe (C-397/17 i C-398/17, EU:C:2018:564) napomena s objašnjenjem KN-a uz tarifni podbroj 7307 19 10 izmijenjena i da je lijevani pribor sa sferoidnim grafitom izbrisan. Usto, napomenom s objašnjenjem uz podbroj 7307 19 90 predviđa se da taj podbroj sada obuhvaća pribor od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom.

48 S druge strane, napominje da je članak 1. stavak 1. konačne uredbe izmijenjen Provedbenom uredbom 2019/262 na način da se predmetni uvoz sada odnosi na „lijevani pribor za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza i lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom […] trenutačno razvrstan […] u oznaku KN ex 7307 19 10 (oznaka TARIC 7307191010) i ex 7307 19 90 (oznaka TARIC 7307199010)”.

49 Slijedom toga, sud koji je uputio zahtjev za prethodnu odluku pita se o odnosu između zaključaka iz te presude u području carinskih pristojbi, i tumačenju privremene i konačne uredbe u području antidampinških pristojbi, kako su se primjenjivale prije izmjene konačne uredbe iz 2019. Naime, budući da je Sud utvrdio da sferoidno grafitno lijevano željezo nije obuhvaćeno tarifnim podbrojem 7307 19 10 KN-a, postavlja se pitanje mogu li se dotične uredbe, koje se izričito odnose na taj podbroj, ipak primijeniti na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom.

50 U tim je okolnostima hof van beroep te Antwerpen (Žalbeni sud u Antwerpenu) odlučio prekinuti postupak i uputiti Sudu sljedeće prethodno pitanje:

„Primjenjuju li se na lijevani pribor za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza i lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom iz Kine antidampinške pristojbe u skladu s [privremenom] [u]redbom i [konačnom] uredbom jer je Sud Europske unije u presudi od 12. srpnja 2018. u spojenim predmetima C-397/17 i C-398/17 odlučio da u pogledu lijevanog pribora za cijevi od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom nije riječ o lijevanom priboru za cijevi od temperiranog lijevanog željeza i da lijevani pribor za cijevi od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom spada u drukčiji tarifni podbroj od lijevanog pribora za cijevi od temperiranog lijevanog željeza?”

O prethodnom pitanju

51 Svojim pitanjem sud koji je uputio zahtjev u biti pita treba li privremenu uredbu i konačnu uredbu, u njezinoj verziji koja je prethodila izmjenama koje su u odnosu na nju izvršene Provedbenom uredbom 2019/262, tumačiti na način da se privremene i konačne antidampinške pristojbe uvedene tim uredbama primjenjuju na lijevani pribor za cijevi s navojem, od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom, podrijetlom iz Kine.

52 Najprije valja podsjetiti na to da se, u skladu s člankom 14. stavkom 1. osnovne uredbe, antidampinške pristojbe uvode putem uredbe, a ubiru ih države članice u obliku, prema navedenoj stopi i drugim uvjetima utvrđenim u uredbi o njihovu uvođenju, neovisno o carinskim pristojbama, porezima i drugim uvoznim davanjima.

53 Usto, iz članka 1. i članka 9. stavka 4. osnovne uredbe osobito proizlazi da se antidampinške mjere mogu primijeniti samo na proizvode koji su bili predmet antidampinške istrage, ako se utvrdi da se navedeni proizvodi izvoze na područje Unije po nižoj cijeni od cijene istovjetnih proizvoda koji su predmet antidampinške istrage (presuda od 18. travnja 2013., Steinel Vertrieb, C-595/11, EU:C:2013:251, t. 38.).

54 U skladu s člankom 14. stavkom 2. osnovne uredbe, uredbe kojima se uvode privremene ili konačne antidampinške pristojbe moraju, među ostalim, sadržavati opis proizvoda.

55 Osim toga, operativni dijelovi antidampinških uredaba, koji se koriste u svrhu utvrđivanja proizvoda u odnosu na koje se namjerava uvesti antidampinšku pristojbu, ti se proizvodi opisuju osobito na temelju tarifnog podbroja KN-a kojemu ti proizvodi pripadaju. Takvo upućivanje, međutim, nije uvijek dovoljno da bi se omogućilo jasno utvrđivanje proizvoda na koje se odnose antidampinški propisi, s obzirom na to da tekst tih podbrojeva može biti nedovoljno precizan. Zbog toga tekst operativnog dijela antidampinške uredbe opisuje oporezive proizvode uz korištenje dodatnih razlikovnih kriterija. Proizvod se može oporezivati samo ako je razvrstan u podbroj KN-a na koji se odnosi antidampinška uredba i ako istodobno ima sva svojstva predmetnog proizvoda, što je na sudu koji je uputio zahtjev da provjeri (presuda od 18. travnja 2013., Steinel Vertrieb, C-595/11, EU:C:2013:251, t. 31.).

56 Međutim, eventualno razvrstavanje proizvoda u određeni tarifni broj ne dovodi automatski do toga da taj proizvod podliježe antidampinškoj pristojbi (vidjeti u tom smislu presudu od 18. travnja 2013., Steinel Vertrieb, C-595/11, EU:C:2013:251, t. 33. i navedenu sudsku praksu).

57 Stoga, kad je riječ o novim vrstama proizvoda, povrh toga treba provjeriti i dijele li tehnička i fizička svojstva s onim proizvodima na koje se odnose antidampinške uredbe o kojima je riječ, jednake osnovne krajnje namjene i jednak omjer cijene i kvalitete. U tom je pogledu potrebno ocijeniti i zamjenjivost i međusobnu konkurentnost tih proizvoda (vidjeti u tom smislu presudu od 18. travnja 2013., Steinel Vertrieb, C-595/11, EU:C:2013:251, t. 44.).

58 Naime, svako drugo tumačenje antidampinških uredbi koje bi dovelo do proširenja primjene antidampinških pristojbi na nove vrste proizvoda koji su – iako imaju ista obilježja kao i proizvodi na koje se te uredbe odnose i koji su obuhvaćeni istim podbrojem KN-a – različiti proizvodi jer imaju dodatna svojstva koja nisu pobliže određena navedenim uredbama, nije spojivo s ciljem i strukturom osnovne uredbe (vidjeti po analogiji presude od 18. travnja 2013., Steinel Vertrieb, C-595/11, EU:C:2013:251, t. 43. i od 15. listopada 2020., Linas Agro, C-117/19, EU:C:2020:833, t. 46.).

59 Osim toga, kako bi se utvrdilo područje primjene privremene i konačne uredbe o kojima je riječ u glavnom postupku u pogledu proizvoda na koje se one odnose, valja podsjetiti na to da prilikom tumačenja odredbe prava Unije valja uzeti u obzir ne samo njezin tekst, nego i kontekst u kojemu se nalazi te ciljeve propisa kojeg je dio (presude od 20. lipnja 2019., ExxonMobil Production Deutschland, C-682/17, EU:C:2019:518, t. 71. i navedena sudska praksa i od 12. rujna 2019., Komisija/Kolachi Raj Industrial, C-709/17 P, EU:C:2019:717, t. 82. i navedena sudska praksa).

60 Kad je riječ o tekstu privremene i konačne uredbe u njihovoj verziji koja se primjenjuje na činjenice glavnog postupka, proizlazi, s jedne strane, kako iz njihovih naslova tako i iz njihova članka 1. stavka 1., da se odnose na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, podrijetlom iz Kine i Tajlanda. Tim se uredbama, k tomu, navodilo da su dotični proizvodi tada bili obuhvaćeni podbrojem 7307 19 10 KN-a i, pobliže, oznakom TARIC 7307 19 10 10, pri čemu potonja samo nadopunjuje podbroj time što mu dodaje pododjeljak, u skladu s člankom 20. stavkom 6. točkom (b) Carinskog zakonika Zajednice i člankom 2. točkom (a) Uredbe br. 2658/87.

61 S druge strane, u uvodnoj izjavi 28. privremene uredbe izričito se navodilo da je pribor s navojem, od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom, obuhvaćen opsegom postupka i mjerama koje su njome predviđene, s obzirom na to da ima jednaka osnovna fizička svojstva kao i ispitani temperirani pribor s navojem.

62 Stoga je navedenom izjavom 28. pribor s navojem, od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom, označen kao „istovjetni proizvod”. Taj je pojam u članku 1. stavku 4. osnovne uredbe definiran kao proizvod koji je identičan, to jest proizvod sličan u svim pogledima proizvodu koji se razmatra ili, ako nema takvog proizvoda, drugi proizvod koji, iako nije sličan u svim pogledima, ima obilježja vrlo slična obilježjima proizvoda koji se razmatra.

63 U tom pogledu, za razliku od podbrojeva 7307 11 10, 7307 19 10 i 7307 19 90 KN-a, privremenom uredbom bio je predviđen dodatni razlikovni kriterij, u smislu sudske prakse naveden u točki 55. ove presude, odnosno postojanje navoja na priboru o kojemu je riječ u glavnom postupku, na temelju kojega pribor koji je proizveden od tih dviju vrsta lijevanog željeza ima, kao što proizlazi iz uvodne izjave 28. privremene uredbe, jednaka osnovna fizička svojstva.

64 Osim toga, nesporno je da je, u trenutku donošenja privremene i konačne uredbe, napomena s objašnjenjem uz tarifni podbroj 7307 19 10 KN-a pobliže određivala da pojam „temperirano lijevano željezo” uključuje i lijevano željezo sa sferoidnim grafitom. Na tu se činjenicu podsjetilo i u uvodnoj izjavi 28. privremene uredbe. Usto, uvodnom izjavom 13. konačne uredbe potvrđeni su zaključci iz uvodne izjave 28. privremene uredbe.

65 Slijedom toga, treba utvrditi da operativni dio privremene i konačne uredbe o kojem je riječ u glavnom postupku od početka obuhvaća uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza i lijevanog pribora za cijevi s navojem, od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom.

66 To je utvrđenje potkrijepljeno i kontekstom i ciljevima antidampinških uredaba.

67 Općenito, valja podsjetiti na to da je uvođenje antidampinških pristojbi mjera obrane i zaštite od nepoštenog tržišnog natjecanja proizišlog iz dampinških praksi (vidjeti u tom smislu presudu od 3. listopada 2000., Industrie des poudres sphériques/Vijeće, C-458/98 P, EU:C:2000:531, t. 91.).

68 Funkcionalna neovisnost antidampinških mjera u odnosu na razvrstavanje u Carinsku tarifu predviđeno KN-om i na Zajedničku carinsku tarifu, koja je uspostavljena TARIC-om, proizlazi i iz članka 14. stavka 1. druge rečenice osnovne uredbe, u skladu s kojom se antidampinške pristojbe ubiru neovisno o carinskim pristojbama, porezima i drugim uvoznim davanjima.

69 Usto je ta neovisnost posljedica posebne prirode postupka uvođenja antidampinških pristojbi, kao mjera trgovinske politike usmjerena protiv poduzetnika sa sjedištem izvan Unije.

70 U tom pogledu valja istaknuti da označavanje relevantnih podbrojeva KN-a i oznaka TARIC u antidampinškim uredbama ima samo indikativnu vrijednost kako bi se definirao proizvod na koji se odnose antidampinške mjere.

71 U ovom je slučaju to pobliže određeno u Obavijesti o pokretanju antidampinškog postupka (SL 2012., C 44, str. 33.), u skladu s kojom je „[p]roizvod koji je navodno predmet dampinga [bio] proizvod iz ispitnog postupka, podrijetlom iz Narodne Republike Kine, Tajlanda i Indonezije […], trenutačno uvršten pod oznakom KN ex 7307 19 10”, uz napomenu da je „[t]a oznaka KN-a [bila] spomenuta čisto indikativno” [neslužbeni prijevod].

72 U tom pogledu, iz korištenja – u toj obavijesti i u privremenoj i konačnoj uredbi – priloga „trenutačno” proizlazi da je zakonodavac Unije već imao u vidu mogućnost naknadne izmjene razvrstavanja u Carinsku tarifu.

73 To je u skladu i s člankom 20. stavcima 1. i 2. Carinskog zakonika Zajednice, koji se primjenjuje na činjenice iz glavnog postupka. Naime, iz te odredbe proizlazi, s jedne strane, da se carine koje se zakonski potražuju u slučaju nastanka carinskog duga temelje na carinskoj tarifi Unije. S druge strane, ostale mjere, propisane odredbama Unije koje uređuju posebna područja koja se odnose na trgovinu robom, primjenjuju se, „tamo gdje je to primjereno”, u skladu s razvrstavanjem tih roba u Carinsku tarifu.

74 U tom kontekstu, presuda Suda koja se, poput presude od 12. srpnja 2018., Profit Europe (C-397/17 i C-398/17, EU:C:2018:564), odnosi samo na razvrstavanje proizvoda u Carinsku tarifu – na koji se, osim toga, odnose antidampinške uredbe – ne može sama po sebi imati utjecaja na područje primjene tih uredbi.

75 Kad je riječ o Provedbenoj uredbi 2019/262 kojom se, slijedom presude od 12. srpnja 2018., Profit Europe (C-397/17 i C-398/17, EU:C:2018:564), mijenja konačna uredba, valja utvrditi da su izmjene, koje su u odnosu na odredbe konačne uredbe izvršene navedenom Provedbenom uredbom, poslužile samo usklađivanju upućivanja na oznake KN-a i TARIC s pravilnim tumačenjem podbrojeva 7307 11 10, 7307 19 10 i 7307 19 90 KN-a, kako je ono dano tom presudom, u pogledu proizvoda na koje su se od početka odnosile antidampinške uredbe.

76 S obzirom na sva prethodna razmatranja, na postavljeno pitanje valja odgovoriti tako da privremenu uredbu i konačnu uredbu, u njezinoj verziji koja je prethodila izmjenama koje su u odnosu na nju izvršene Provedbenom uredbom 2019/262, treba tumačiti na način da se privremene i konačne antidampinške pristojbe uvedene tim uredbama primjenjuju na lijevani pribor za cijevi s navojem, od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom, podrijetlom iz Kine.

Troškovi

77 Budući da ovaj postupak ima značaj prethodnog pitanja za stranke glavnog postupka pred sudom koji je uputio zahtjev, na tom je sudu da odluči o troškovima postupka. Troškovi podnošenja očitovanja Sudu, koji nisu troškovi spomenutih stranaka, ne nadoknađuju se.

Slijedom navedenog, Sud (deseto vijeće) odlučuje:

Uredbu Komisije (EU) br. 1071/2012 od 14. studenoga 2012. o uvođenju privremene antidampinške pristojbe na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Tajlanda i Provedbenu uredbu Vijeća (EU) br. 430/2013 od 13. svibnja 2013. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz lijevanog pribora za cijevi s navojem, od temperiranog lijevanog željeza, podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Tajlanda i prekidu postupka u vezi s Indonezijom, u njezinoj verziji koja je prethodila izmjenama koje su u odnosu na nju izvršene Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/262 od 14. veljače 2019., treba tumačiti na način da se privremene i konačne antidampinške pristojbe uvedene tim uredbama primjenjuju na lijevani pribor za cijevi s navojem, od lijevanog željeza sa sferoidnim grafitom, podrijetlom iz Kine.

Potpisi